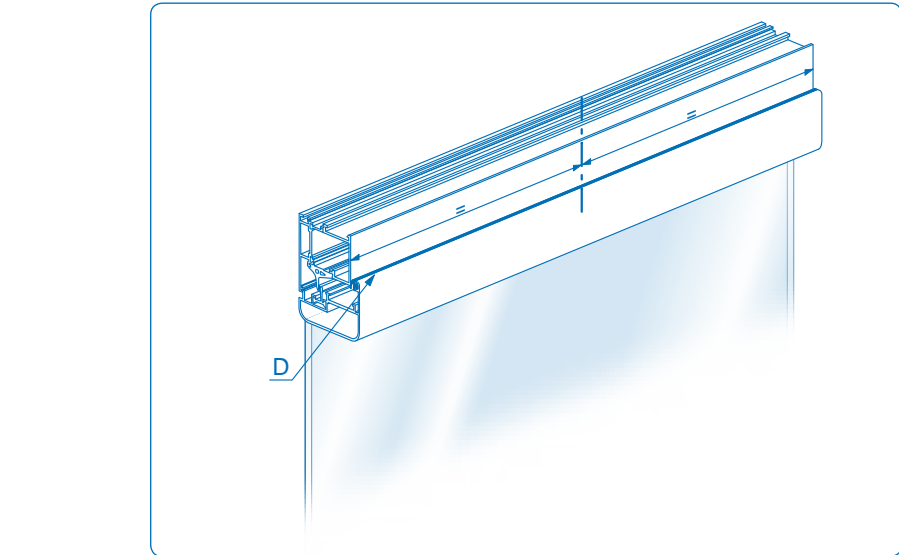
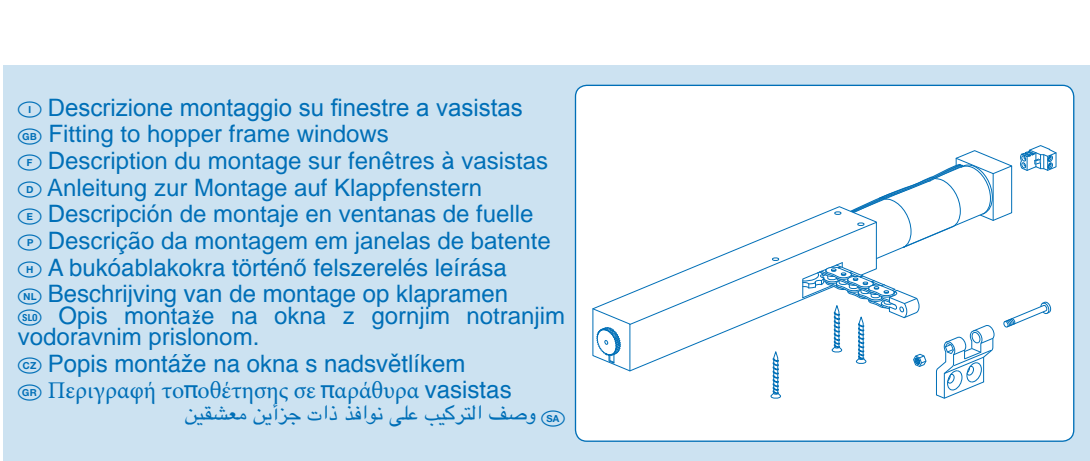


[LineaMicro P]

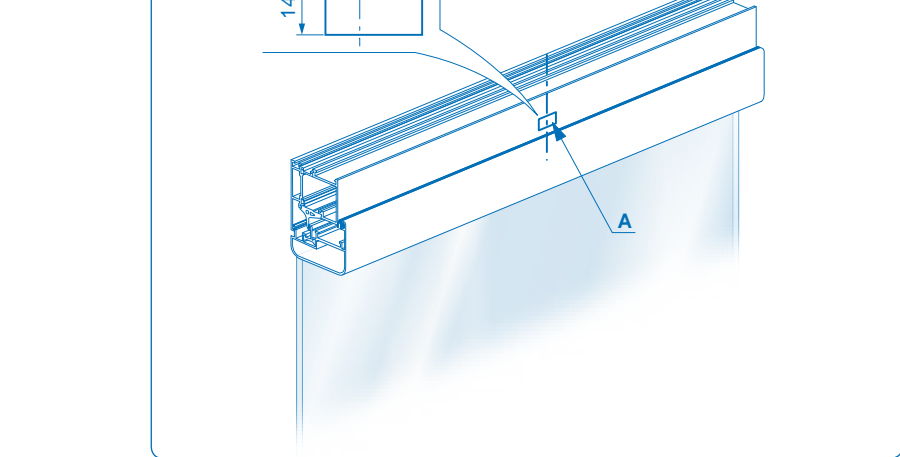


Window Automation industrY Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6169111 - Fax +39.051.6169199
info@way-srl.com - www.way-srl.com

⌚ Prima di intraprendere qualsiasi operazione di installazione o di collegamento elettrico si raccomanda di leggere con estrema attenzione anche il foglio delle Avvertenze Generali.
⌚ Before embarking on any installation or wiring operations, also read the General Warnings sheet very carefully.
⌚ Avant d'entreprendre une opération d'installation ou de branchement électrique quelconque, il est recommandé de lire très attentivement également la notice des Recommandations Générales.
⌚ Es wird empfohlen, auch das Blatt der Allgemeinen Hinweise sehr aufmerksam zu lesen, bevor mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation oder den elektrischen Anschluss begonnen wird.
⌚ Antes de iniciar cualquier operación de instalación o de conexión eléctrica, lean atentamente también la hoja de las Advertencias Generales.
⌚ Antes de iniciar qualquer trabalho de instalação ou de ligação eléctrica aconselha-se também a leitura com muita atenção da folha de Advertências Gerais.
⌚ Mielőtt befeleogna bármilyen felszerelési, vagy elektromos csatlakoztatási műveletbe, azt javasoljuk, nagyon figyelmesen olvassa el az Általános tanácsok lapot is.
⌚ Alvorens de apparaten te installeren en/of aan te sluiten wordt aanbevolen het blad met de algemene waarschuwingen met de grootste aandacht te lezen.
⌚ Preden se lotite kakršnega koli opravila v zvezi z nameščanjem ali vzpostavljanjem električne povezave priporočamo, da si pazljivo preberete tudi list s Splošnimi opozorili.
⌚ Před provedením jakékoliv operace související s instalací nebo elektrickým zapojením zařízení si velmi pečlivě přečtěte také část obsahující Obecná upozornění.
⌚ Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια εγκατάστασης ή ηλεκτρικής σύνδεσης συνιστάται να ανάγνηση και του φύλλου Γενικών Προειδοποιήσεων με τη μέγιστη προσοχή.
⌚ قبل البدء في أية عملية التركيب أو التوصيل الكهربائي، ننصح بقراءة أيضا ورقة التحذيرات العامة بعناية فائقة.

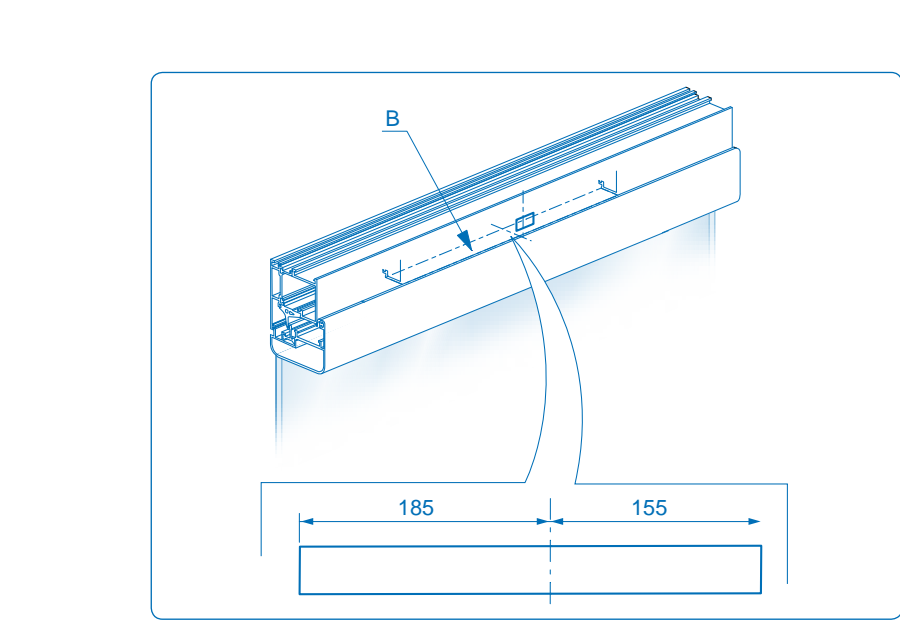


A ⌚ Tracciare la mezzeria del telaio e misurare il sormonto (D) al centro dello spigolo superiore del battente con la guarnizione appoggiata, ma non premuta.
⌚ Mark the centre line of the frame and measure the overlapped part (D) at the centre of the upper edge of the wing with the seal resting on it, but not pressed down.
⌚ Tracer la ligne médiane du châssis et mesurer le rehaussement (D) au centre de l'angle supérieur du battant avec le joint posé, mais non enfoncé.
⌚ Die Mittellinie des Rahmens anzeichnen und den Überstand (D) in der Mitte der oberen Kante des Fensterflügels mit aufgelegter, jedoch nicht angerückter Dichtung abmessen.
⌚ Tracen la línea de centro del bastidor y midan la solapa (D) en el centro de la arista superior del batiente con la junta apoyada pero sin apretar.
⌚ Traçar o meio do caixilho e medir a saliência (D) ao centro da aresta superior do batente com a junta apoiada, mas não carregada.
⌚ Rajzolja fel az ablakkeret felezővonalát, és mérje meg a túllépést (D) az ablakszárny felső szélének közepén megtámasztott, de nem nyomott ablaktömítéssel.
⌚ Teken de middellijn van het kozijn en meet het opdekprofiel (D) in het midden van de bovenste rand van de vleugel tegen de pakking aan, maar druk deze niet in.
⌚ Začrtajte središčnico na okenski podboj in izmerite širino prekrivanja (D) na sredini zgornjega robu okvira, pri čemer naj bo okensko krilo samo priloženo in ne trdo zaprto.
⌚ Vyznačte si stredovou čaru rámu a změřte si překrytí (D) ve středu horní hrany křídla, na kterém je položeně těsnění.
⌚ Χαράξτε τη μεσαία γραμμή του πλαισίου και μετρήστε το ξεπέρασμα (D) στο κέντρο της άνω γωνίας του παραθυρόφυλλου με ακουμπισμένο παρέμβυσμα, όχι όμως υπό πίεση.
⌚ تتبع نقطة المنتصف الهيكل و قم بقياس التمرير (D) الموجودة في منتصف الحافة العلوية للمصراع مع الإطار المطاطي المتكى، و لكن غير المضغوطة.

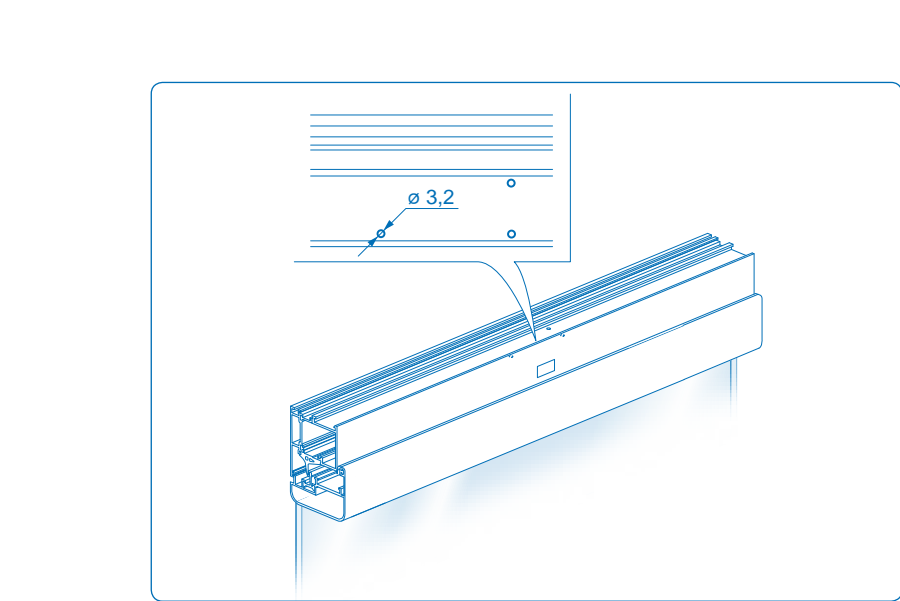


B ⌚ Estrarre la guarnizione dall'infisso, fresare un'apertura (A) nel telaio per l'uscita della catena.
⌚ Take the seal off of the frame, then mill an opening (A) in the frame from which the chain can exit.
⌚ Extraire le joint du bâti, fraiser une ouverture (A) dans le châssis pour la sortie de la chaîne.
⌚ Die Dichtung vom Fenster abnehmen und für den Ausgang der Kette eine Öffnung (A) in den Rahmen fräsen.
⌚ Extraigan la junta del marco, fresen una apertura (A) en el bastidor para que pueda salir la cadena.
⌚ Extrair a junta do caixilho, fresar uma abertura (A) no quadro para a saída da corrente.
⌚ Vegye ki a tömítést a nyílászáróból, marjon egy nyílást (A) a keretbe a lánc kimenetéhez.
⌚ Neem de pakking weg uit het kozijn, frees een opening (A) in het kozijn voor de uitgang van de ketting.
⌚ Izvlecite tesnilo iz okvira, napravite odprtino (A) v okvir, skozi katero bo tekla veriga.
⌚ Vytáhněte těsnění a vyfrézujte otvor (A) na rámu okna pro protažení řetězu.
⌚ Εξάγετε το παρέμβυσμα από το κούφωμα, φρεζάρετε ένα άνοιγμα (A) στο πλαίσιο για την έξοδο της αλυσίδας.

⌚ أخرج الإطار المطاطي من النافذة، انقب فتحة (A) في الهيكل لخروج الجنزير.



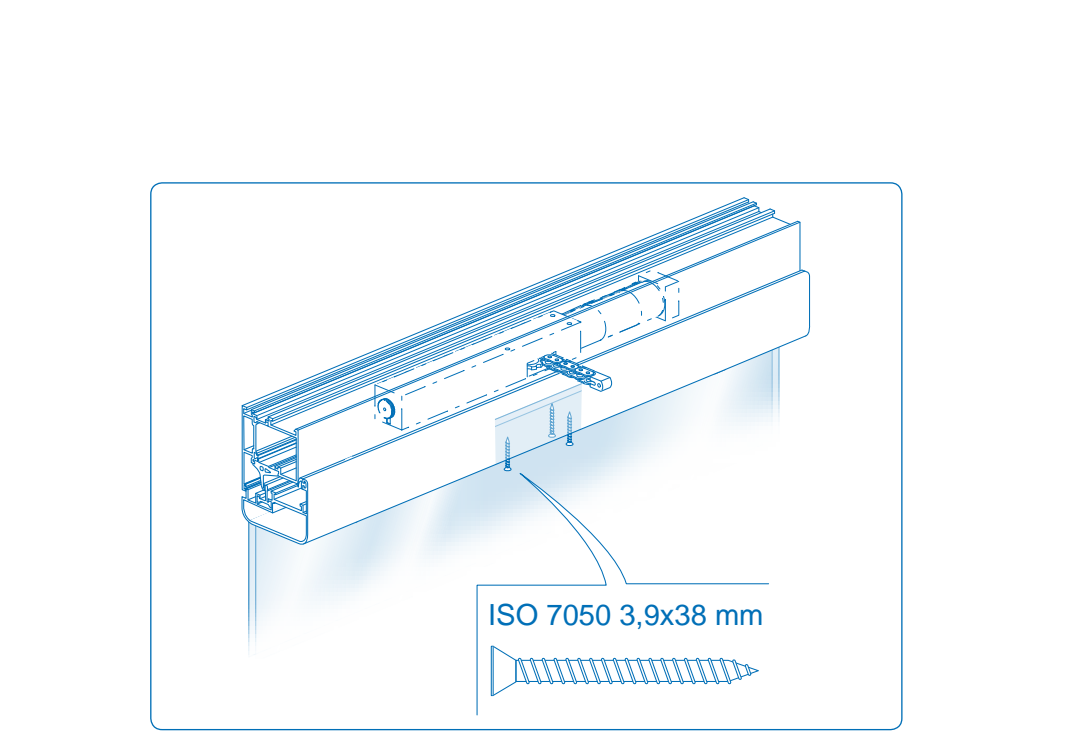
C ⌚ Fresare un'apertura (B) nel telaio per alloggiare la trasmissione a catena.
⌚ Mill an opening (B) in the frame where the chain transmission will be housed.
⌚ Fraiser une ouverture (B) dans le châssis pour installer la transmission à chaîne.
⌚ Eine Öffnung (B) für die Aufnahme des Kettenantriebs in den Rahmen fräsen.
⌚ Fresen una apertura (B) en el bastidor para alojar la transmisión de cadena.
⌚ Fresar uma abertura (B) no quadro para alojar a transmissão com corrente.
⌚ Marjon egy nyílást (A) a keretbe a láncajtás elhelyezéséhez.
⌚ Frees een opening (B) in het kozijn voor de kettingaandrijving.
⌚ Napravite odprtino (B) v okvir, kamor boste namestili verižni prenos.
⌚ Vyfrézujte otvor (B) na rámu okna pro uložení řetězového převodu.
⌚ Φρεζάρετε ένα άνοιγμα (B) στο πλαίσιο για την έδρα της αλυσιδωτής μετάδοσης.
⌚ انقب فتحة (B) في الهيكل لإدخال وحدة النقل ذات الجنزير.



D ⌚ Eseguire i fori di fissaggio (ø 3,2 mm) per la trasmissione a catena (spessore minimo della parete del profilo 1,8 mm).
⌚ Make the holes (ø 3,2 mm) for fixing the chain transmission (minimum thickness of the profile: 1,8 mm).
⌚ Exécuter les trous de fixation (ø 3,2 mm) pour la transmission à chaîne (épaisseur minimale de la paroi du profil 1,8 mm).
⌚ Eseguire i fori di fissaggio (ø 3,2 mm) per la trasmissione a catena (spessore minimo di parete profilo 1,8 mm).
⌚ Efectúen los orificios de fijación (ø 3,2 mm.) para la transmisión de cadena (espesor mínimo de la pared del perfil 1,8 mm).
⌚ Efectuar os furos de fixação (ø 3,2 mm) para a transmissão com corrente (espessura mínimo da parede do perfil 1,8 mm).
⌚ Készítse el a lyukakat (ø 3,2 mm) a láncajtás rögzítéséhez (a profil falának minimális vastagsága 1,8 mm).

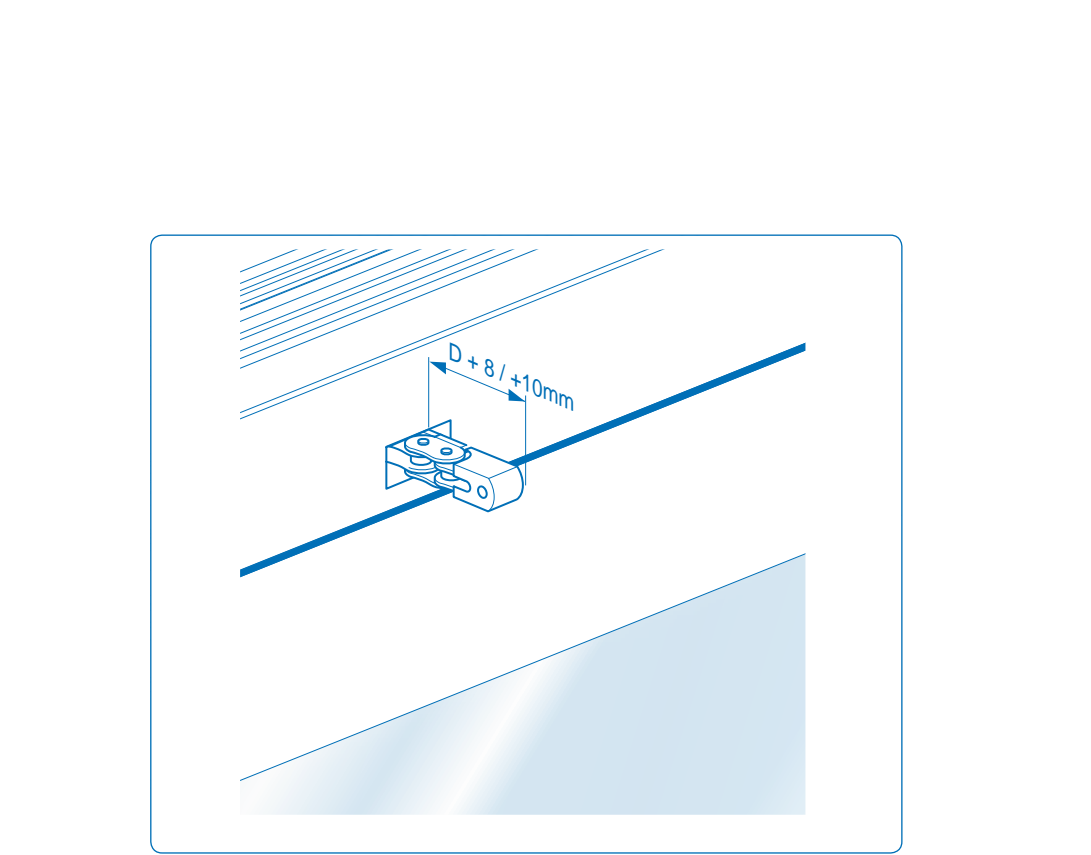
⌚ Boor de bevestigingsgaten (ø 3,2 mm) voor de kettingaandrijving (minimale dikte van de wand van het profiel 1,8 mm).
⌚ Zavrtajte pritrdilne luknje (ø 3,2 mm) za verižni prenos (min. debelina stene profila naj bo 1,8 mm).
⌚ Vyrtejte otvory (ø 3,2 mm) pro upevnění řetězového převodu (minimální tloušťka stěny profilu 1,8 mm).
⌚ Εκτελέσατε τις οπές στερέωσης (ø 3,2 mm) για την αλυσιδωτή μετάδοση (ελάχιστο πάχος τοιχώματος προφίλ 1,8 mm).

⌚ قم بعمل ثقبو الثتيت (ø 3.2 مم) للنقل بواسطة الجنزير (أنتى سمك لجدار النافذة 1.8 مم).



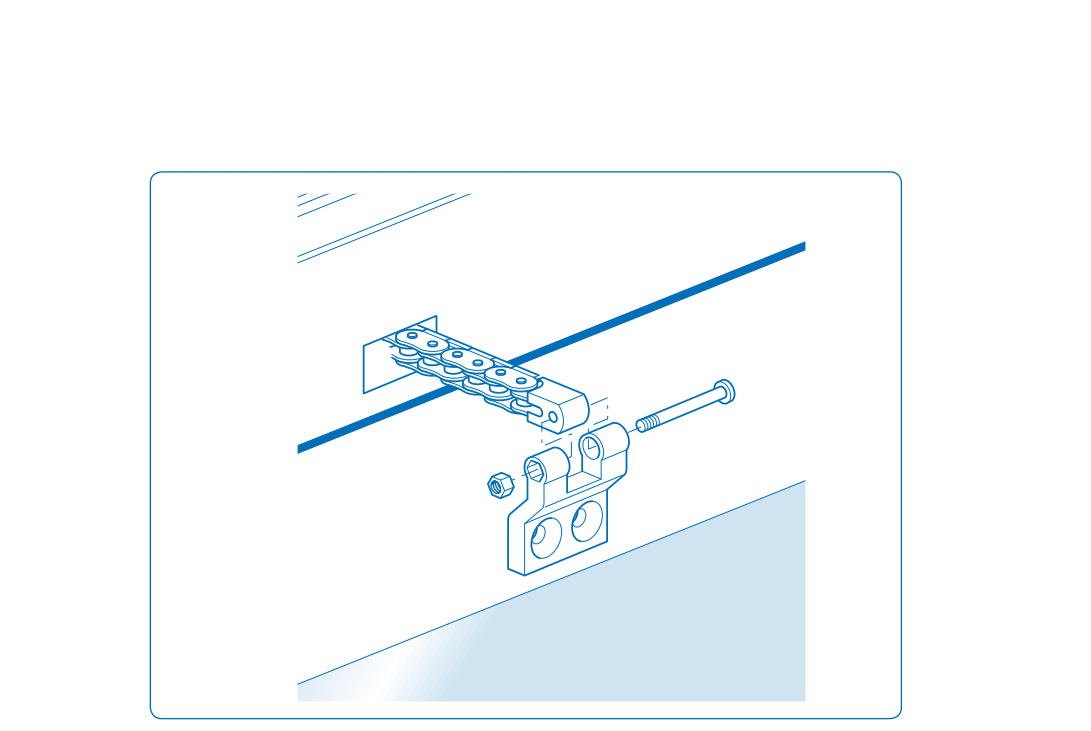
E ⌚ Montare la trasmissione a catena mediante le viti a testa svasata ISO 7050 3,9x38 fornite a corredo.
⌚ Install the chain transmission using the ISO 7050 3.9x38 flathead screws supplied.
⌚ Monter la transmission à chaîne au moyen des vis à tête évasée ISO 7050 3,9x38 fournies avec le système.
⌚ Den Kettenantrieb mit den mitgelieferten Senkkopfschrauben ISO 7050 3,9x38 montieren.
⌚ Monten la transmisión de cadena mediante los tornillos de cabeza avellanada ISO 7050 3,9x38 suministrados con el equipamiento base.
⌚ Montar a transmissão com corrente com os parafusos de cabeça achatada ISO 7050 3,9x38 fornecidos.
⌚ Szerelje fel a láncajtást a tartozékként mellékelt ISO 7050 3,9x38 sülyeszett fejű csavarok segítségével.
⌚ Monteer de kettingaandrijving met de bijgeleverde schroeven met verzonken kop ISO 7050 3,9x38.
⌚ Montirajte verižni prenos s priloženimi stožčastimi vijaki ISO 7050 3,9x38.
⌚ Namontujte řetězový převod za použití zápusných šroubů ISO 7050 3,9x38, které jsou součástí dodávky.
⌚ Τοποθετήσατε την αλυσιδωτή μετάδοση με τις βίδες διευρυμένης κεφαλής ISO 7050 3,9x38 που προμηθεύονται.

⌚ قم بتركيب وحدة النقل ذات الجنزير بواسطة المسامير ذات الرأس القرني ISO 7050 3,9x38 و المرفقة مع الجهاز.



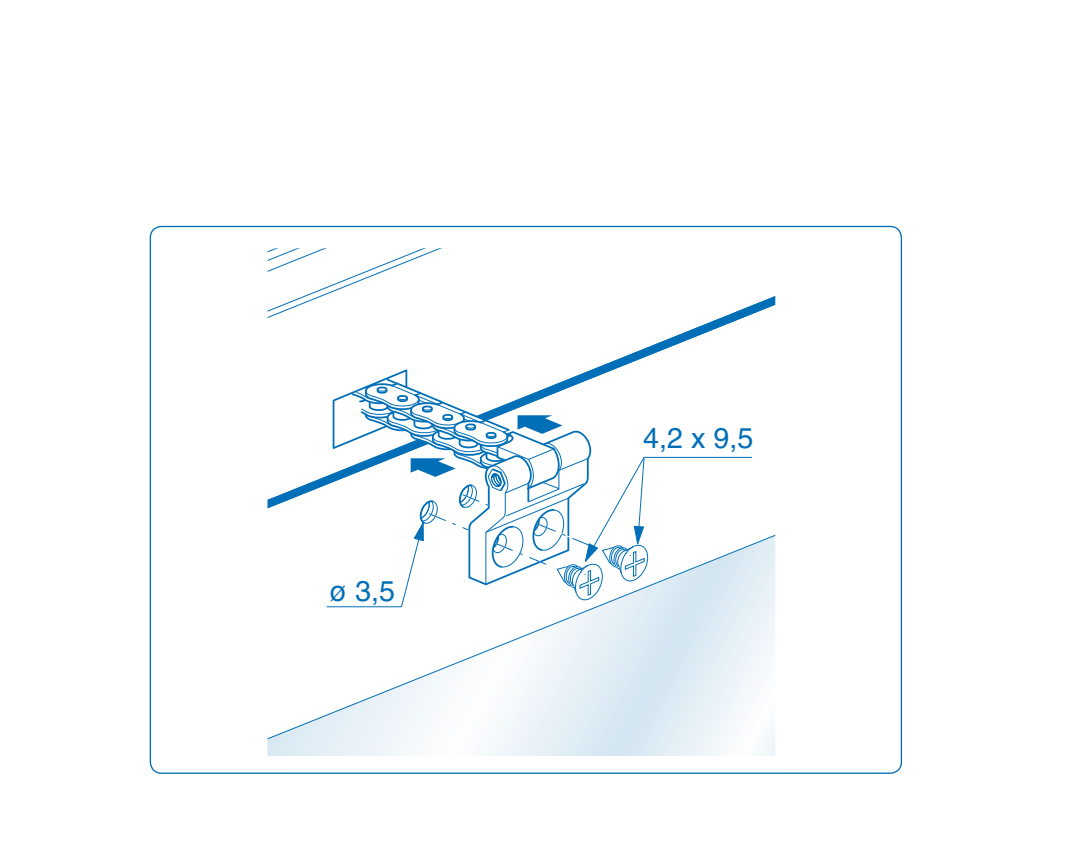
F ⌚ Alimentare il motore e agire sulla manopola di regolazione in modo che la distanza tra il telaio e l'estremità della staffa sia compresa tra D + 8 mm e D + 10 mm (D = sormonto).
⌚ Den Motor versorgen und den Einstellgriff so drehen, dass der Abstand zwischen dem Rahmen und dem Ende der Konsole zwischen D + 8 mm und D + 10 mm (D = Überstand) liegt.
⌚ Alimenter el motor y ajusten el mando de regulación de manera que la distancia entre el bastidor y el extremo de la abrazadera esté comprendida entre D + 8 mm. y D + 10 mm. (D = solapa).
⌚ Alimentar o motor e regular o manipulo de modo que a distância entre o quadro e a extremidade da chapa esteja entre D + 8 mm e D + 10 mm (D = saliência).
⌚ Helyezze a motort áram alá, és a szabályozó gombbal úgy állítsa be, hogy a távolság a keret és a konzol széle között a D + 8 mm és D + 10 mm (D = túllépés) közé essen.
⌚ Zet de motor onder spanning en draai aan de regelknop, zodat de afstand tussen het kozijn en het uiteinde van de beugel tussen D + 8 mm en D + 10 mm ligt (D = opdekprofiel).
⌚ Vključite motor in z regulacijsko ročico nastavite razdaljo med podbojem in koncem opornika, ki naj bo med D + 8 mm in D + 10 mm (D = širina prekrivanja).
⌚ Aktivujte pívod elektrického proudu do motoru a pomoci regulačního knoflíku nastavte vzdálenost mezi rámem a držákem tak, aby se pohybovala mezi D + 8 mm a D + 10 mm (D = překrytí).

⌚ Τροφοδοτήσατε το κινητήρα και προβείτε επί της χειρολαβής ρύθμισης ώστε η απόσταση μεταξύ πλαισίου και άκρης άγκιστρου συμπεριλαμβάνεται μεταξύ D + 8 mm e D + 10 mm (D = ξεπέρασμα).
⌚ قم بتزويد المحرك بالتغذية و استخدم مقبض الضبط بحيث تكون المسافة بين الهيكل و طرف الكراب تتراوح من D + 10 مم و D + 8 مم (D = ξεπέρασμα).



G ⌚ Estrarre la catena di 50 mm. Collegare la staffa all'estremità della catena mediante la vite M3x25 e il dado M3.
⌚ Pull the chain out 50 mm. Connect the bracket to the end of the chain using the M3x25 screw and the M3 nut.
⌚ Retirer la chaîne de 50 mm. Relier la bride à l'extrémité de la chaîne à l'aide de la vis M3x25 et de l'écrou M3.
⌚ Die Kette um 50 mm herausfahren lassen. Die Konsole mit der Schraube M3x25 und der Mutter M3 mit dem Kettenende verbinden.
⌚ Extraigan la cadena 50 mm. Conecten la abrazadera al extremo de la cadena mediante el tornillo M3x25 y la tuerca M3.
⌚ Extrair a corrente 50 mm. Ligar a chapa à extremidade da corrente com o parafuso M3x25 e a porca M3.
⌚ Vegye ki az 50 mm-es láncot. Csatlakoztassa a konzolt a lánc végéhez az M3x25 csavar és az M3 anya segítségével.
⌚ Neem de ketting van 50 mm weg. Sluit de beugel op het uiteinde van de ketting aan met de schroef M3x25 en de moer M3.
⌚ Izvlecite verigo za 50 mm. Pritrdite opornik na verigo z vijakom M3x25 in matico M3.
⌚ Vytáhněte řetěz 50 mm. Upevněte držák ke konci řetězu pomocí šroubu M3x25 a matice M3.
⌚ Εξάγετε την αλυσίδα 50 mm. Συνδέσατε το άγκιστρο στην άκρη της αλυσίδας με τη βίδα M3x25 και το παξιμάδι M3.

⌚ أخرج الجنزير الذي سمكه 50 مم. قم بتوصيل الكراب في طرف الجنزير بواسطة المسمار M3x25 و الصامولة M3.



H ⌚ Far rientrare la catena fino a quando la staffa si va ad appoggiare sul battente chiuso. Eseguire i fori (ø 3,5 mm) per la staffa sul battente e fissarla con viti ISO 7050 4.2x9.5 (spessore minimo della parete del profilo: 1,5 mm se in alluminio, 3 mm se in plastica).
⌚ Push the chain back in until the bracket rests against the closed wing. Make the holes (ø 3.5 mm) for the bracket on the wing and secure it with ISO 7050 4.2x9.5 screws (minimum thickness of the wall of the profile: 1.5 mm if in aluminium, 3 mm if in plastic).
⌚ Faire rentrer la chaîne jusqu'à ce que la bride aille se poser sur le battant fermé. Exécuter les trous (ø 3,5 mm) pour la bride sur le battant et la fixer à l'aide de vis ISO 7050 4.2x9.5 (épaisseur minimale de la paroi du profil : 1,5 mm si en aluminium, 3 mm si en plastique).
⌚ Die Kette einfahren lassen, bis die Konsole auf dem geschlossenen Fensterflügel aufliegt. Die Bohrungen (ø 3,5 mm) für die Konsole auf dem Fensterflügel ausführen und die Konsole mit den Schrauben ISO 7050 4.2x9.5 befestigen (Mindeststärke der Profilwand: 1,5 mm bei Aluminiumwänden, 3 mm bei Kunststoffwänden).
⌚ Remetan la cadena hasta que la abrazadera se apoye en el batiente cerrado. Efectúen los orificios (ø 3,5 mm.) para la abrazadera en el batiente y sujétlenla con tornillos ISO 7050 4.2x9.5 (espesor mínimo de la pared del perfil: 1,5 mm. si es de aluminio, 3 mm. si es de plástico).
⌚ Recolher a corrente até que a chapa se apoie no batente fechado. Efectuar os furos (ø 3,5 mm) para a chapa no batente e fixá-la com os parafusos ISO 7050 4,2x9,5 (espessura mínima da parede do perfil: 1,5 mm se for em alumínio, 3 mm se for em plástico).
⌚ Engedje vissza a láncot egészen addig, amig a konzol a zárt ablakszárnyra támaszkodik. Készítse el a lyukakat (ø 3,5 mm) az ablakszárnyon levő konzolhoz, és rögzítse az ISO 7050 4.2x9.5 csavarokkal (a profil falának minimális vastagsága: 1,5 mm ha alumíniumból van, 3 mm ha műanyagból van).
⌚ Laat de ketting inschuiven totdat de beugel op de gesloten vleugel steunt. Boor de gaten (ø 3,5 mm) voor de beugel op de vleugel en bevestig hem met de schroeven ISO 7050 4.2x9.5 (minimale dikte van de wand van het profiel: 1,5 mm bij aluminium, 3 mm bij kunststof).

Ⓢ Povlecite verigo nazaj, dokler se ne bo opornik naslonil na zaprto okensko krilo. Zavrtajte luknje (ø 3,5 mm) za opornik na okenski okvir z vijaki ISO 7050 4.2x9.5 (min. debelina stene profila: aluminijasti 1,5 mm, plastični 3 mm).

Ⓢ Zasuňte řetěz do původní polohy tak, aby se držák opíral o zavřené křídlo. Vyvrtejte otvory (ø 3,5 mm) pro upevnění držáku ke křídlu a upevněte ho pomocí šroubů ISO 7050 4.2x9.5 (minimální tloušťka stěny profilu: 1,5 mm, jestliže je z hliníku, a 3 mm, jestliže je z umělé hmoty).

Ⓢ Προβείτε στην επαναφορά της αλυσίδας μέχρι που το άγκιστρο ακουμπήσει στο κλειστό Παραθυρόφυλλο. Εκτελέσατε τις οπές (ø 3,5 mm) για το άγκιστρο στο Παραθυρόφυλλο και στερεώσατε με βίδες ISO 7050 4.2x9.5 (ελάχιστο πάχος τοιχώματος Προφίλ: 1,5 mm εφόσον πρόκειται για αλουμίνιου, 3 mm για πλαστικό).

Ⓢ المعلق. قم بعمل الثقوب (ø 3.5 مم) للركاب الموجود على المصراع و ثبته بالمسامير ISO 7050 4.2x9.5 (أدنى سمك لجدار النافذة: 1.5 مم إذا كان من الألمينيوم, 3 مم إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

I Ⓢ Eseguire una manovra completa di apertura - Ⓢ Open the window completely Ⓢ Exécuter une manœuvre comprenant l'ouverture - Ⓢ Eine vollständige Öffnung ausführen. Ⓢ Efectúen una maniobra completa de apertura - Ⓢ Efectuar una manobra completa de abertura Ⓢ Végezzen egy teljes nyitási műveletet Ⓢ Open het raam volledig Ⓢ Opravite celoten postopek odpiranja okna - Ⓢ Provedte kompletní otevíření. Ⓢ Εκτελέσατε ολοκληρωμένο ελιγμό ανοίγματος Ⓢ قم بعملية فتح كاملة.

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

J Ⓢ Eseguire una manovra completa di chiusura Ⓢ Close the window completely Ⓢ Exécuter une manœuvre comprenant la fermeture Ⓢ Eseguire una manovra completa di chiusura Ⓢ Efectúen una maniobra completa de cierre Ⓢ Efectuar una manobra completa de fecho Ⓢ Végezzen egy teljes zárási műveletet Ⓢ Sluit het raam volledig Ⓢ Opravite celoten postopek zapiranja okna Ⓢ Provedte kompletní zavření Ⓢ Εκτελέσατε ολοκληρωμένο ελιγμό κλεισίματος Ⓢ قم بعملية غلق كاملة.

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

K Ⓢ Controllare la pressione del battente: la guarnizione deve essere presente lungo tutto il perimetro e nella zona della console deve essere premuta per minimo 2 mm. Verificare che l'arresto del motore avvenga per intervento del microinterruttore interni e non per assorbimento di corrente, perché altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi. Eventualmente regolare la posizione di chiusura agendo sulla manopola. Montare la guarnizione nell'infisso e fissarla nella zona cava con del nastro adesivo. Ⓢ Check the pressure of the wing: the seal must cover the entire perimeter, and must be pressed down at least 2 mm in the console area. Check that the motor stops because the microswitch trips, and not because of current absorption; otherwise, the motor could become damaged. If necessary, adjust the closing position turning the knob. Install the seal on the frame and secure it in the hollow area with adhesive tape. Ⓢ Contrôler la pression du battant : le joint doit être prévu le long de tout le périmètre et dans la zone du pupitre il doit être enfoncé pour un minimum de 2 mm.

Vérifier que l'arrêt du moteur a lieu par suite de l'armement du microcontact interne et non pas par absorption de courant, parce que sinon le moteur pourrait en être endommagé. Eventuellement régler la position de fermeture, en agissant sur la poignée. Monter le joint dans le bâti et le fixer dans la zone creuse à l'aide du ruban adhésif.

Ⓢ Den Druck des Fensterflügels kontrollieren: die Dichtung muss auf dem gesamten Umfang vorhanden sein. Im Bereich der Konsole muss sie um mindestens 2 mm angedrückt werden. Überprüfen, ob die Abschaltung des Motors aufgrund des Eingriffs des internen Mikroschalters und nicht durch die Stromaufnahme erfolgt, da der Motor andernfalls beschädigt werden könnte. Eventuell muss die Schließposition über den Griff eingestellt werden. Die Dichtung auf dem Fenster montieren und im Hohlbereich mit Klebeband fixieren.

Ⓢ Controlen la presión del batiente: la junta debe estar presente a lo largo de todo el perímetro y, en la zona de la consola debe estar apretada 2 mm. como mínimo. Verifiquen que la parada del motor se produzca gracias a la intervención de los microinterruptores internos y no por absorción de corriente, porque, de ser así, el motor podría estropearse. Si fuera necesario, regulen la posición de cierre ajustando el mando. Monten la junta en el marco y sujétela en la zona hueca con cinta adhesiva. Ⓢ Verificar a pressão do batente: a junta deve estar presente ao longo de todo o perímetro e na zona da consola deve estar premida no mínimo 2 mm.

Verificar se a paragem do motor se dê devido à intervenção dos microinterruptores internos e não por consumo de corrente, porque se assim não for o motor pode avariar. Se necessário, regular a posição de fecho no respectivo manipulo. Montar a junta no caixilho e fixá-la na zona côncava com fita adesiva. Ⓢ Ellenőrizze az ablakszárnny nyomását: Az ablaktömítésnek az egész kerületen jelen kell lennie, és a konzol zónájában minimum 2 mm-re lenyomva kell lennie. Ellenőrizze, hogy a motor leállása a belső mikrokapcsolók beavatkozása miatt következik be, nem pedig áramlökés következtében, mert máskülönben a motorban kár eshet. Esetleg állítsa be a zárási helyzetet a szabályozó gomb segítségével. Szerelje fel a tömítést a nyílászáróra, és rögzítse a mélyedésben ragasztószalaggal.

Ⓢ Controleer de druk van de vleugel: de pakking moet langs de hele omtrek aanwezig zijn en moet in de zone van de console minimaal 2 mm ingedrukt zijn. Controleer of de motor stopt door tussenkomst van de interne microschakelaar en niet door stroomopname, omdat de motor anders beschadigd kan raken. Stel de sluitstand eventueel in met de knop. Monteer de pakking in het kozijn en bevestig hem met plakband in de holte.

Ⓢ Preverite pritisk okenskega krila na podboj: tesilo mora biti prisotno po celem obodu okenskega okvira, pri spodnjem vodoravnem prislonu pa mora biti pritisnjena za najmanj 2 mm. Prepričajte se, da se motor ustavi zaradi sprožitve notranjih mikrostikal in ne zaradi absorbiranja električnega toka, ker bi se v nasprotnem primeru motor lahko pokvaril. Po potrebi z ročico nastavite položaj zapiranja. Tesnilo prilepite na okvir z lepilnim trakom. Ⓢ Zkontrolujte tlak křídla: těsnění musí být nasazené po celém obvodu a v části, kde je umístěný držák, musí být stlačené (alespoň 2 mm). Zkontrolujte, jestli zásahem koncových vypínačů dojde k vypnutí motoru, neboť v opačném případě by mohlo dojít k jeho poškození. Případně seřídte polohu zavření pomocí příslušného ovladače. Namontujte na okno těsnění a v duté části ho upevněte pomocí lepicí pásky.

Ⓢ Ελέγξτε τη πίεση του παραθυρόφυλλου: το Παρέμβυσμα πρέπει να υφίσταται καθόλη την Περίμετρο και στο χώρο της κονσόλας πρέπει να πιέζεται το ελάχιστο για 2 mm. Ελέγξτε ότι η διακοπή του κινητήρα προκαλείται από την επέμβαση του εσωτερικού μικροδιακόπτη και όχι από την απορρόφηση ρεύματος, διότι διαφορετικά ο κινητήρας μπορεί να υποστεί ζημιές. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε τη θέση κλειστού με τη χειρολαβή. Τοποθετήσατε το Παρέμβυσμα στο κοίφωμα και στερεώσατε στο κενό χώρο με αυτοκόλλητη ταινία.

Ⓢ المظاتي موجود على طول المحيط الكلي و في منطقة لوحة التحكم يجب ضغطه بعد أدنى 2 مم.

Ⓢ تأكد أن إيقاف المحرك يتم بتدخل قاطع التيار الدقيق الداخلي وليس بامتصاص التيار، لأن غير ذلك يمكن أن يتلف المحرك، قم بضبط وضع الإغلاق باستخدام المقبض.

Ⓢ قم بتركيب الإطار المظاتي في النافذة و ثبته في المنطقة المجوفة بواسطة شريط لاصق.

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ Per il collegamento utilizzare il connettore fornito a corredo Ⓢ Use the connector supplied for making the connection Ⓢ Quant à la connexion utiliser le connecteur fourni avec le système. Ⓢ Für den Anschluss ist der mitgelieferte Stecker zu verwenden. Ⓢ Para la conexión utilicen el conector suministrado con el equipamiento base. Ⓢ Para a ligação, utilizar o conector fornecido Ⓢ A csatlakoztatáshoz használja a tartozékként mellékelt csatlakozót Ⓢ Gebruik voor de aansluiting de bijgeleverde connector Ⓢ Za povezavo uporabite priloženi konektor Ⓢ Pro elektrické zapojení použijte dodaný konektor. Ⓢ Για τη σύνδεση χρησιμοποιήσατε το συνδεδητό που προμηθεύεται μαζί Ⓢ للتوصيل استخدم وحدة التوصيل المرفقة مع الجهاز

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ ERRORI DA EVITARE Ⓢ ERRORS TO BE AVOIDED Ⓢ ERREURS A EVITER Ⓢ ZU VERMEIDENDE FEHLER Ⓢ ERRORES QUE DEBEN EVITARSE Ⓢ ERROS A EVITAR Ⓢ ELKERÜLENDŐ HIBÁK Ⓢ TE VERMIDEN FOUTEN Ⓢ NAPAKE, KI SE JIH KAŽE IZOGNITI Ⓢ CHYBY, KTERÝM JE NUTNÉ SE VYHNOUT Ⓢ ΛΑΘΗ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ Ⓢ خطأ يجب تجنبها

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).

Ⓢ 1.5 mm إذا كان من الألمينيوم, 3 mm إذا كان من البلاستيك).